smartwares

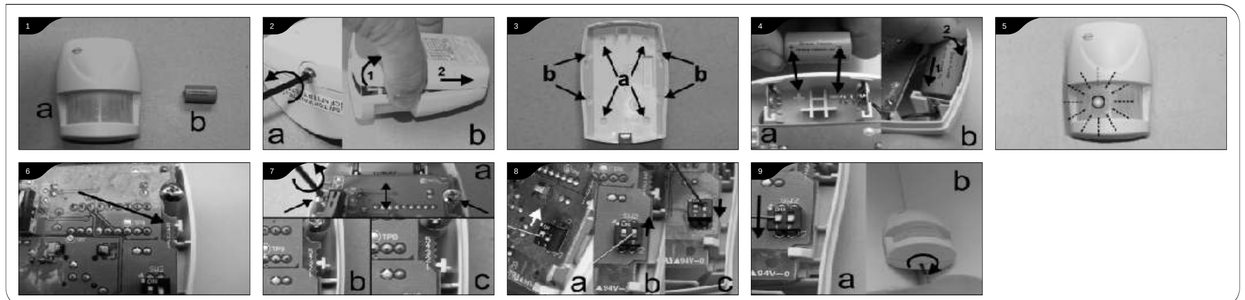
SA68P
10.016.73

R&TTE APPROVED

smartwares
safety & lighting b.v.
Broekakkerweg 15
5126 BD Gilze
The Netherlands
WWW.SMARTWARES.EU

NL : 0900-2088888 lokaal tarief
BE : 070-233033 lokaal tarief
FR : 0825 560 650 15ct/min
DE : +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. ab Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min
UK : +44 (0) 845 230 1231
ES : +34 938427589
CUSTOMER SERVICE

Smartwares safety & lighting b.v. is not responsible for any damage caused by wrong use or installation.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

GB Hereby, Smartwares declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. For the document of conformity go to www.smartwares.eu or scan the QR code

DE Hiermit erklärt Smartwares, dass sich das Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.smartwares.eu oder scannen Sie den QR-Code

PL Niniejszym Smartwares oświadcza, ze wyrób jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Certyfikat zgodnosci mozna pobrac ze strony www.smartwares.eu, lub zeskanowac kod QR.

NL Hierbij verklaart Smartwares dat het toestel in overeenstemming mis de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Ga naar www.smartwares.eu voor het document van conformiteit of scan de QR code

FR Par la présente Smartwares déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Pour le document de conformité, visitez www.smartwares.eu ou scannez le code QR.

ES Por medio de la presente Smartwares declara que el equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Para ver el documento de conformidad, visite www.smartwares.eu o digitalice el código QR

Smartwares Safety & Lighting B.V.
P.O. Box 117 - 5126 ZJ Gilze - The Netherlands
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze - The Netherlands
T +31 161 455 363
F +31 161 452 991
W www.smartwares.eu

Authorized representative:
Mr. Ad Netten
Quality Manager
Date: 01.02.2013

GB

SA68P WIRELESS INFRARED DETECTOR
The SA68P is an alarm indicator (detector) combined with the 868MHz wireless alarm system and is applied in open spaces for example a living room. With the correct mounting and setup, the SA68P senses movements and transmits an alarm signal, provided the system is switched on and activated. The wireless connection of 868 MHz, operates on a 3,6 V lithium battery and under normal circumstances, it has a life span of several years. It has a built in control led. When this led lights up on movement, then the battery has to be replaced. The SA68P features an invisible tampering protection.

CONTENTS IN THE PACKAGING (1)
a. Detector b. Lithium battery

SIGNING IN
- The SA68P must now be configured (signed in) at the exchange. In order to do this please consult the system manual.

MOUNTING
- The detector is meant for indoor use and can best be mounted in a corner of the space to be mounted on a height of abt. 2 m. The range is then optimal and the sensitivity at its highest.
- If the mounting location is determined, check the range first before mounting (walk test).
- Loosen the lock at the bottom with a small (cross head) screwdriver (2a) and open the cover (2b).
- For mounting on a flat wall open holes A. For corner mounting (recommended) open the holes B (3a). This is done best with a small drill of abt. 3 mm from the inside outwards.
- Next screw the cover to the wall (3b). For a brick wall use plugs of abt. 5 mm.

SETUP
- Position the battery (b) in the correct sense (4a) and press it in the compartment (4b) (while the battery is starting up, switch 1 must be in the OFF position).
- A red led behind the detection window starts blinking. (5) that is normal, and it indicates that the battery and the electronic parts are warming up. The blinking will stop by itself after about 5 minutes.
- By default the detector is set up in position 5 (6) with a range of about 10 meter. That is sufficient for instance for a living room. If the levelling screws are loosened (7a) then the sensitivity indicator can be shifted. Position 3 (7b) has a range of abt. 7 meter (bedrooms a.s.) and position 1 (7c) has a range of abt. 5 meter and is meant for smaller rooms.
- The levelling screws can be tightened again after the setup of the range. We recommend you to leave the setup in position 5.
- Put dip switch 1 in position ON (8a). This is the walk test.
- Put dip switch 2 in position ON (8b). This is high sensitivity. The led behind the detection window will light up on each movement.
- Put dip switch 2 in position OFF (8b) This is low sensitivity. The led behind the detection window will blink twice on each movement.
- The choice between high or low sensitivity depends highly of the environment where the detector is mounted, for the temperature/draft is an important factor. If this is constantly high then set it up to high sensitivity.
- NOW PUT DIP SWITCH 1 BACK TO OFF (9a) to preserve the life span.
- Tighten the housing with screws to the mounted backside (9b).
- Nothing should blink or light up now, neither on movement. This is the battery save operation.
- Now the indicator switches itself off automatically, and it activates automatically as well if it hasn't detected any movement for about 2 minutes.

TIPS
- Don't mount the detector opposite of a window and avoid direct (sun) light on the detection window.
- Don't mount the detector above a heating radiator or any other heat source. Mind heating pipes as well.
- Avoid excessive vibrations.
- Mind the situation where animals may activate the system. When this is unavoidable, following trick can be tried out: Mount the movement detector UPSIDE DOWN on about 1meter (depending on the height of the animal) from the floor. A "free walking space" is created from about 60 till 80 cm.
- Never leave the indicator in the test status. Dip switch 1 must be OFF, otherwise the battery will be drained very fast. The replacement battery has article number SA36V.
- Test in practice: Turn the exchange on. See that the indicator doesn't detect any movements for about 2 minutes.Now, walk along the indicator and see if the indicator goes fire instantly or perhaps after a preset delay.

SPECIFICATIONS

Battery	:	3.6V1200mAh Lithium
Frequency	:	868Mhz.
Operating temperature	:	-10° ~ +50°

DE

SA68P KABELLOSER INFRAROT-BEWEGUNGSMELDER
SA68P ist ein Alarmmelder im 868MHz kabellosen Alarmsystem und wird im Haus in offenen Bereichen, wie beispielsweise im Wohnzimmer montiert. Mit korrekter Montage und Einstellung erkennt der SA68P Bewegungen und überträgt bei scharfgeschaltetem Alarmsystem ein Alarmsignal. Die kabellose 868MHz Verbindung wird von einer 3,6V Lithium-Batterie versorgt. Unter normalen Umständen hat sie eine Lebenserwartung von mehreren Jahren. Der Melder verfügt über eine eingebaute LED-Kontrollanzeige, die bei Scharfschaltung des Systems rot leuchtet, sofern die Batterie erschöpft ist. SA68P ist mit einer versteckten Sabotagesicherung ausgestattet.

LIEFERUMFANG (1)
a. Bewegungsmelder b. Lithium-Batterie

ANMELDEN AM ALARMSYSTEM
- SA68P muss nun im Alarmsystem konfiguriert (angemeldet) werden. Die genauen Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Alarmzentrale.

MONTAGE
- Der Melder ist zur Montage im Haus vorgesehen und wird am besten in einer Raumecke in ca. 2 m Höhe montiert. Auf diese Weise sind Reichweite und Empfindlichkeit optimal.
- Nach der Festlegung des Montageortes prüfen Sie zunächst die Reichweite, bevor Sie den Melder fest anbringen (Gehtest).
- Lösen Sie den Verschluss unten (2a) mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher und öffnen Sie das Gehäuse (2b).
- Zur Wandbefestigung brechen Sie bitte die vorgestanzten Befestigungslöcher (a) heraus. Zur Eckmontage (empfohlen) öffnen Sie bitte die Befestigungslöcher (b) (3a), am besten mit einem 3mm-Bohrer von innen nach außen.
- Schrauben Sie nun das Gehäuse an die Wand (3b), benutzen Sie hierzu 5mm Wanddübel.

EINSTELLUNG
- Setzen Sie die Batterie (b) mit der korrekten Polarität ein (4a) und drücken Sie sie in das Batteriefach ein (4b) (während die Batterie ihre Versorgung übernimmt, muss DIP-Schalter 1 auf OFF eingestellt werden).
- Eine rote LED hinter dem Melderfenster blinkt (5), das ist völlig normal und signalisiert, dass sich Batterie und Elektronik in Betriebsbereitschaft begeben. Das Blinken sollte nach ca. 5 Minuten wieder aufhören.
- Standardgemäß ist der Bewegungsmelder auf Position 5 (6) mit einer Reichweite von ca. 10 m eingestellt. Das ist beispielsweise für Wohnzimmer vollkommen ausreichend. Mit dem Lösen der Einstellschrauben (7a) kann die Elektronik umgesetzt werden. Position 3 (7b) hat eine Reichweite von ca. 7 m (z.B. Schlafzimmer) und Position 1 (7c) hat eine Reichweite von ca. 5 m und ist für kleinere Räume geeignet.
- Ziehen Sie die Einstellschrauben nach der Einstellung der Reichweite wieder fest. Wir empfehlen jedoch, die Einstellung auf Position 5 zu belassen.
- Stellen Sie DIP-Schalter 1 auf ON (8a), das ist der Gehtest.
- Stellen Sie DIP-Schalter 2 auf ON (8b), das ist die hohe Empfindlichkeit. Bei jeder erkannten Bewegung leuchtet die LED hinter dem Melderfenster auf.
- Stellen Sie DIP-Schalter 2 auf OFF (8c), das ist die geringe Empfindlichkeit. Bei jeder erkannten Bewegung leuchtet die LED hinter dem Melderfenster zweimal auf.
- Die Auswahl zwischen hoher und geringer Empfindlichkeit hängt hauptsächlich von den Umwelteinflüssen ab, dazu gehören beispielsweise Temperatur und Luftzug. Ist die Temperatur stets hoch, so stellen Sie die Empfindlichkeit hoch ein.
- STELLEN SIE NUN DIP-SCHALTER 1 ZURÜCK AUF OFF (9a), um die Lebenserwartung der Batterie zu verlängern.
- Befestigen das Gehäuse an der montierten Rückseite des Melders (9b).
- Es sollte keine LED blinken, auch nicht bei Bewegung, es ist die Batterie-Spareinstellung. Die Anzeige schaltet sich automatisch aus und aktiviert sich nach 2 Minuten wieder, falls keine Bewegung erkannt wurde.

TIPPS
- Montieren Sie den Bewegungsmelder nicht gegenüber einem Fenster und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung im Bereich des Melderfensters.
- Montieren Sie den Bewegungsmelder nicht über einem Heizkörper oder einer sonstigen Wärmequelle. Achten Sie bitte auch auf Heizungsrohre.
- Vermeiden Sie unnötige Vibrationen und Erschütterungen.
- Bitte bedenken Sie auch Haustiere. Falls unvermeidbar, folgen Sie folgendem Hinweis: Montieren Sie den Bewegungsmelder AUF DEM KOPF etwa 1 m über dem Boden (abhängig von der Größe Ihres Haustieres). Hiermit kreieren Sie einen „ungeschützten Bereich" etwa 60 bis 80 cm über dem Boden.
- Lassen Sie den Bewegungsmelder nicht im Gehtest-Modus. Der DIP-Schalter 1 muss auf OFF eingestellt werden, anderenfalls erschöpft sich die Batterie sehr schnell. Ersatzbatterien haben die Artikelnummer SA36V.
- Praxistest: Schalten Sie Ihre Alarmzentrale ein. Achten Sie darauf, dass der Bewegungsmelder für etwa 2 Minuten keine Bewegung nicht erkennt.Gehen Sie nun in der gesicherten Bereich, Ihr Alarmsystem sollte sofort (oder nach einer eingestellten Verzögerung) Alarm auslösen.

TECHNISCHE DATEN

Batterie	:	3.6V1200 mAh Lithium
Frequenz	:	868Mhz.
Betriebstemperatur	:	-10° ~ +50°

PL

BEZPRZEWODOWY CZUJNIK PODCZERWIENI SA68P
Czujnik SA68P jest elementem bezprzewodowego systemu alarmowego 868MHz, który stosuje sie w pomieszczeniach o dużej powierzchni, np. salonach. Poprawnie zamontowany i ustawiony, czujnik SA68P wykrywa ruch i wysyła sygnał alarmowy, pod warunkiem, że system jest właczony i aktywowany. Bezprzewodowy system 868MHz zasilany jest baterią litowa 3,6V, która w normalnych warunkach pracy wystarcza na kilka lat. Urządzenie wyposażono w diode sygnalizacyjna LED, wskazywiej sie w chwili wykrycia ruchu jest sygnalem, ze baterie należy wymienic. Czujnik SA68P wyposażony jest w niewidoczna ochrone przed nieupoważnionymi próbami manipulacji.

ZAWARTOSC OPAKOWANIA (1)
a. Czujnik b. Bateria litowa

LOGOWANIE
- Czujnik SA68P należy teraz skonfigurować (zalogować) w centralnym urządzeniu. Prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi systemu.

MONTAZ
- Czujnik przeznaczony jest do pracy wewnatrz pomieszczen. Najlepsze rezultaty daje zamontowanie go w rogu pomieszczenia na wysokosci około 2 metrów, dzieki czemu uzyskuje sie optymalny zasieg działania oraz najwieksza czulosc urządzenia.
Po dokonaniu wyboru miejsca montazu, lecz przed samym montazem, należy sprawdzic zasieg działania czujnika (próba robocza).
Małym srubokretem krzyzakowym poluzowac blokade u dołu urządzenia (2a) i otworzyc pokrywe (2b).
Do montazu na płaskich powierzchniach scian wykorzystac otwory A. Do montazu w rogach (co zalecamy) wykorzystac otwory B (3a). Do rozwiercenia tych otworów wykorzystac wiertło około 3 mm srednicy, a wiercic nalezy od srodka.
- Nastepnie przykrecic obudowe do sciany (3b). W przypadku scian wykonanych z cegiel zastosowac kołki o srednicy około 5 mm.

USTAWIENIE
- Zwracając uwage na odpowiednia polaryzacje (4a) wcisnac baterie (b) do komory (4b) (podczas rozruchu baterii przelacznik 1 musi byc ustawiony w polozeniu OFF).
Czerwona dioda LED za okienkiem czujnika zacznie błyskac (5). Jest to zjawisko normalne, a oznacza, ze bateria i układ elektroniczny sie rozgrzewają. Po około 5 minutach błyskanie samoczynnie ustanie.
Czujnik ustawiony jest fabrycznie w pozycji 5 (6), co daje zasieg około 10 metrów. Jest to wystarczający zasieg w przypadku, na przykład, salonu. Po poluzowaniu srub regulacyjnych (7a) mozna przesunac cała plytke drukowana. Przy ustawieniu w pozycji 3 (7b) zasieg urządzenia wynosi około 7 metrów (sypialnia), a w pozycji 1 (7c) około 5 metrów, co wystarcza w przypadku mniejszych pomieszczen.
Po ustawieniu zasiegu mozna dokrecic sruby regulacyjne. Zalecamy pozostawienie ustawienia w pozycji 5.
- Ustawic przelacznik 1 w polozeniu ON (8a). Jest to próba robocza.
Ustawic przelacznik 2 w polozeniu ON (8b), co daje najwyższa czulosc urządzenia. Przy kazdym ruchu zaswieci sie dioda LED za ekranem czujnika.
Ustawic przelacznik 2 w pozycji OFF (8c), co daje niska czulosc urządzenia. Przy kazdym ruchu dioda LED za ekranem czujnika dwukrotnie zamruga.
Wybór pomiedzy wysoka a niska czuloscia czujnika w duzym stopniu zależy od miejsca, w którym czujnik zamontowano, a waznym czynnikiem jest temperatura i ruch powierza. Przy wysokich temperaturach w pomieszczeniu ustawic wysoka czulosc urządzenia.
PONOWNIE USTAWIC PRZELACZNIK 1 W POZYCJE OFF (9a), co wydluzy zywotnosc baterii.
- Przykrecic obudowe do zamontowanej na scianie podstawy (9b).
- Zadna dioda nie powinna teraz swiecic ani błyskac, nawet przy wykryciu ruchu.Jest to tryb oszczednosci baterii. Jesli urządzenie nie wykryje ruchu przez około 2 minuty, czujnik wyłacza sie automatycznie, oraz samoczynnie sie włacza przy pierwszym wykryciu ruchu.

SUGESTIE
- Nie montowac czujnika naprzeciw okien, aby w ten sposób nie narazac go na bezposrednie dzialanie promieni slonecznych.
- Nie montowac czujnika nad kaloryferem ani zadnym innym źródlem ciepła. Prosimy również zwrócic uwage na rury centralnego ogrzewania.
- Nie narazac urządzenia na nadmierne wibracje.
- Kiedy nie mozna uniknac sytuacji, gdy urządzenie sie wlacza wykrywając ruch zwierzat domowych, mozna zastosowac nastepująca sztuczke: Zamontowac czujnik ruchu „do góry nogami" na wysokosci około 1 metra (zależnie od wzrostu zwierzecia). W ten sposób stworzy sie wolny obszar około 60 do 80 centymetrów nad podłoga, który nie jest objety dzialaniem czujnika. -

Nie pozostawiac czujnika w stanie testowym. Przelacznik musi znajdowac sie w pozycji OFF, w innym przypadku bateria bardzo szybko sie rozladuje. Bateria wymienna oznaczona jest numerem SA36V.
- Sprawdzian działania: Wlaczyc centralne urządzenie. Dopilnowac, zeby przez około 2 minuty czujnik nie wykrywał zadnego ruchu.Przejsc przed czujnikiem, a centralne urządzenie powinno wlaczyc alarm natychmiast, lub po ustawionym czasie opóźnienia.

DANE TECHNICZNE

Akumulator	:	3.6V 1200mAh Litium
Częstotliwość	:	868 MHz.
Temperatura pracy	:	-10 ° ~ 50 °

NL

SA68P DRAADLOZE INFRAROOD DETECTOR
De SA68P is een alarmgever (detector) bij het 868MHz. draadloos alarmsystemen en wordt toegepast in een open ruimte bijv. een woonkamer. Bij juiste montage en instelling neemt de SA68P beweging waar en wordt er een alarmsignaal verzonden mits het systeem is ingeschakeld en geactiveerd. De draadloze verbinding van 868 MHz. werkt op een 3,6 V lithium batterij met onder normale omstandigheden een levensduur van enkele jaren. Er is een controle-led ingebouwd. Als deze oplicht bij beweging moet de batterij vervangen worden. De SA68P is voorzien van een onzichtbare sabotagebeveiliging

INHOUD VAN DE VERPAKKING (1)
a. Detector b. Pile au lithium

AANMELDEN
- De SA68P moet nu nog geconfigureerd (aangemeld) worden bij de centrale. Raadpleeg hiervoor de handleiding van het systeem.

MONTAGE
- De detector is voor binnenshuis gebruik en kan het beste in een hoek van de te bewaken ruimte worden gemonteerd op een hoogte van ca. 2 mtr. Het bereik is dan optimaal en de gevoeligheid het hoogst.
- Is de montage plaats bepaald controleer dan eerst het bereik (walktest)
- Draai met een kleine (kruiskop)schroevendraaier de sluiting aan de onderzijde los (2a) en open het deksel (2b).
- Voor montage op een vlakke wand de gaten A openen. Voor hoekmontage (aanbevolen) de gaten B (3a). Dit gaat het beste met een boortje van ca. 3 mm vanaf de binnenzijde naar buiten.
- Daarna het deksel tegen de wand schroeven(3b). Gebruik bij stenen wand pluggen van ca. 5mm.

INSTELLEN
- Plaats de batterij (b) op je juiste manier (4a) en druk deze in het compartiment (4b)(schakelaar1 moet tijdens het opstarten van de batterij in de OFF stand staan)
- Achter het detectievenster gaat een rode led knipperen. (5) dat is normaal en geeft de opwarmtijd van de batterij en de elektronische onderdelen aan. Na ± 5 minuten stopt het knipperen vanzelf.
- Standaard staat de detector ingesteld op stand 5 (6) met een bereik van ca.10 meter. Dat is voldoende voor bijvoorbeeld een woonkamer. Als de stelschroeven worden losgedraaid (7a) kan het gehele binnenwerk worden verschoven. Stand 3 (7b) heeft een bereik van ca.. 7 meter (slaapkamers e.d.) en stand 1 (7c) heeft een bereik van ca. 5 meter en is bedoeld voor kleinere vertrekken.
- Na het instellen van het bereik de stelschroeven weer goed vastdraaien. Ons advies is dat men de instelling het beste op stand 5 kan laten staan
- Zet minischakelaar 1 in de stand ON (8a) Dit is de lopteststand
- Zet minischakelaar 2 in de stand ON (8b) Hoge gevoeligheid. Bij elke beweging zal de led achter het detectievenster ontmiddellijk oplichten.
- Zet minischakelaar 2 in de stand OFF (8c) Lage gevoeligheid. Bij elke beweging zal de led achter het detectievenster 2 keer knipperen.
De keuze tussen hoge of lage gevoeligheid is sterk afhankelijk van de omgeving waarin de detector is geplaatst met name de temperatuur/tocht is een belangrijke factor. Is deze constant hoog stel dan in op hoge gevoeligheid.
ZET NU MINISCHAKELAAR 1 TERUG OP OFF (9a) ter bescherming van de levensduur van de batterij.
- Schroef de behuizing vast op de gemonteerde achterwand (9b).
- Er mag nu niets meer knipperen of oplichten, ook niet bij beweging. Dit is de batterij spaar stand. Melder schakelt nu automatisch uit en wordt ook automatisch actief als deze circa 2 minuut geen beweging heeft gezien.

TIPS
- Plaats de detector niet recht tegenover een raam en vermijdt direct invallend (zon)licht op het detectievenster.
- Plaats de detector niet direct boven een radiator of andere warmtebron. Denk ook aan verwarmingsbuizen.
- Vermijdt buitensporige trillingen
- Denk aan de situatie dat huisdieren het systeem kunnen activeren. Als dit niet te vermijden is kan de volgende "truc" geprobeerd worden: Monteer de bewegingsdetector ONDERSTEBOVEN op ca. 1 meter (afhankelijk van de hoogte van het huisdier) vanaf de vloer. Er ontstaat dan een "vrije loopruimte" van ca. 60 tot 80 cm.
- Laat de melder nooit in de teststand staan. Minischakelaar 1 moet op OFF staan zeals zal de batterij erg snel leeg zijn. Vervangende batterij heeft artikelnr SA36V.
- Praktijktest: zet de centrale aan. Zorg dat de melder circa 2 minuten geen beweging heeft gezien. Loop nu dwars langs de melder en de centrale zal afgaan direct of na de eventuele ingestelde vertraging.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij	:	3.6V 1200mAh Lithium
Frequentie	:	868Mhz.
Bedrijfstemperatuur	:	-10° ~ +50°

FR

DÉTECTEUR INFRAROUGE SANS FIL SA68P.
Le SA68P est un indicateur d'alarme (détecteur) doté d'un système d'alarme sans fil 868 Mhz et fonctionne dans des espaces ouverts comme une salle de séjour. Correctement installé, le SA68P détecte les mouvements et transmet un signal d'alarme à condition que le système soit sous tension et activé. La connexion sans fil 868 Mhz fonctionne avec une pile au lithium 3.6 V et dure normalement plusieurs années. Le détecteur possède un voyant de contrôle DEL. Lorsque le voyant DEL s'allume faiblement, vous devez remplacer la pile. Le SA68P offre une protection invisible contre les infractions.

CONTENU DE LA BOÎTE (1)
a. Détecteur b. Pile au lithium

PARAMÉTRAGE
- Vous devez maintenant connecter (paramétrer) le SA68P à la centrale d'alarme. Pour ce faire, veuillez consulter le manuel du système.

MONTAGE
- Le détecteur s'utilise en intérieur, il est préférable de l'installer dans un coin à une hauteur d'environ 2 m. Cela afin d'optimiser sa portée et accroître sa sensibilité.
- Emplacement défini, vérifiez tout d'abord la portée avant de passer au montage (test de l'appareil).
- Enlever la vis sur le devant du boîtier à l'aide d'un petit tournevis cruciforme (2a) et retirez le couvercle (2b).
- Pour un montage mural, choisissez les trous A. Pour un montage en angle (recommandé), choisissez les trous B (3a). Mieux vaut utiliser une petite mèche d'environ 3 mm de diamètre.
- Fixez ensuite le couvercle contre le mur à l'aide d'une vis (3b). Pour un mur en briques, utilisez des chevilles d'environ 5 mm.

INSTALLATION
- Placez correctement (4a) la pile (b) en l'insérant dans son compartiment (4b) (pendant que la pile alimente l'appareil, le bouton 1 doit être sur la position OFF).
Un voyant rouge derrière la fenêtre de détection clignote (5), ce qui est normal, cela indique que la pile et les composants électroniques chauffent. Le clignotement s'arrêtera automatiquement après une durée d'environ 5 minutes.
Par défaut, le détecteur est sur la position 5 (6) et a une portée de 10 mètres. Cela suffit dans le cas d'une salle de séjour. Si les vis de fixation sont desserrées (7a), tout l'intérieur du boîtier peut être modifié. La position 3 (7b) a une portée d'environ 7 mètres (chambres) et la position 1 (7c) d'environ 5 mètres et concerne des pièces plus petites.
Les vis de fixation peuvent être resserrées après l'installation de la portée. Nous vous conseillons de laisser l'installation sur la position 5.
- Mettez le commutateur DIP 1 sur la position ON (8a). C'est le test de l'appareil.
- Mettez le commutateur DIP 2 sur la position ON (8b). La sensibilité de détection est élevée. Le voyant DEL derrière la fenêtre de détection s'allumera à chaque mouvement.
- Mettez le bouton 2 sur la position OFF (8c). La sensibilité de détection est faible. Le voyant DEL derrière la fenêtre de détection clignotera à chaque mouvement.
Le choix entre sensibilité élevée ou faible dépend fortement de l'endroit où le détecteur a été installé, les facteurs climatiques et la température jouent un rôle important. Si l'emplacement porte toute pression un risque élevé, choisissez la sensibilité élevée.MAINTENANT REMETTEZ LE COMMUTATEUR DIP 1 SUR OFF (9a) pour conserver la durée de vie.
- Visser le boîtier sur la façade arrière déjà fixée contre le mur (9b).
- Désormais plus rien ne clignote ni ne s'allume, l'appareil est détecté aucun mouvement. Cette opération consiste à économiser la charge de la pile.Maintenant, l'indicateur s'éteint et s'allume automatiquement même s'il n'a détecté aucun mouvement pendant environ 2 minutes.

CONSEILS
- N'installez pas le détecteur devant une fenêtre et éviter tout contact entre la lumière du soleil et la fenêtre de détection.
N'installez pas le détecteur au dessus d'un radiateur ou de toute autre source de chaleur. Faites également attention aux câbles chauffants.
- Évitez toutes vibrations excessives.
- Faites attention aux animaux qui pourraient activer le système. Devant l'inévitable, vous pouvez suivre ces conseils. Installez le détecteur de mouvement À L'ENVERS à environ 1 m (tout dépend de la hauteur de l'animal) du sol. Un "espace de libre circulation" est mis en place de 60 cm environ jusqu'à 80 cm.
- Ne laissez jamais l'indicateur en mode test. Le commutateur DIP 1 doit être sur la position OFF, sinon la pile s'affaiblira très vite. La pile de rechange possède le numéro d'article SA36V.
- Test réel : Mettez sous tension la centrale. Notez si l'indicateur ne détecte aucun mouvement pendant environ 2 minutes. Maintenant, marchez devant l'indicateur et la centrale s'allumera immédiatement ou après un délai préétabli.

CARACTÉRISTIQUES

Pile	:	3.6V 1200mAh au Lithium
Fréquence	:	868Mhz.
Temp de fonctionnement	:	-10° à +50°C

ES

DETECTOR DE INFRAROJOS INALÁMBRICO SA68P
El SA68P es un indicador de alarma (detector) combinado con el sistema de alarma inalámbrico 868MHz que se coloca en espacios abiertos como por ejemplo el comedor. Con el montaje y configuración correctos, el SA68P detecta movimientos y transmite señal de alarma, siempre que el sistema esté conectado y activado. La conexión inalámbrica 868 MHz, funciona con una batería de litio 3,6 V y en circunstancias normales, tiene una vida útil de varios años. Tiene una luz de control incorporada. Cuando esta luz se ilumina al movimiento, hay que remplazar la batería. El SA68P tiene una protección contra manipulación invisible.

CONTENIDOS DEL EMBALAJE (1)
a. Detector b. Batería de litio

REGISTRO
- El SA68P debe estar configurado (registrado) al intercambiar. Para hacer esto, por favor consulte el manual del sistema.

MONTAJE
- El detector está hecho para uso interior y puede montarse en una esquina del espacio donde se va a montar a una altura de unos 2 m. Así el rango es óptimo y la sensibilidad es máxima.
- Si el sitio está determinado, compruebe el rango antes de empezar a montar (test de pasada).
- Afloje el cierre del lado inferior con un destornillador pequeño (de estrella) (2a) y abra la cubierta (2b).
- Para montar en una pared plana abra los agujeros A. Para montar en una esquina (recomendado) abra los agujeros B (3a). Esto se hace mejor con un pequeño agujero de unos 3mm desde el interior hacia afuera.
- Después atornille la cubierta a la pared (3b). Para una pared de ladrillos use tacos de unos 5mm.

CONFIGURACIÓN
- Coloque la batería (b) en el sentido correcto (4a) y presiónela en el compartimento (4b)(mientras la batería está iniciando, el interruptor 1 debe estar en posición OFF(apagado)).
- Una luz roja detrás de la ventana de detección empieza a parpadear (5), lo que es normal, e indica que la batería y las partes electrónicas se están calentando. El parpadeo se detendrá pasados unos 5 minutos.
- Por defecto, el detector está establecido en posición 5 (6) con un rango de unos 10 metros. Esto es suficiente para los comedores. Si se aflojan los tornillos de nivelado (7a) se pede mover el interior completo. La posición 3 (7b) tiene un rango de unos 7 metros (habitaciones, etc) y la posición 1 (7c) tiene un rango de unos 5 metros y sirve para habitaciones más pequeñas.
- Los tornillos de nivelado pueden apretarse otra vez después de configurar el rango. Le recomendamos dejarlo en la posición 5.
- Ponga el interruptor de encapsulado doble en línea 1 en posición ON (encendido) (8a). Esto es test de pasada.
- Ponga el interruptor de encapsulado doble en línea 2 en posición ON (encendido) (8b). Esto es sensitividad alta. La luz detrás de la ventana de detección se iluminará a cada movimiento.
- Ponga el interruptor de encapsulado doble en línea 2 en posición OFF(apagado) (8c) Esto es sensitividad baja. La luz detrás de la ventana de detección parpadeará dos veces a cada movimiento.
- La elección entre sensitividad alta o baja depende del ambiente donde el detector está montado, ya que la temperatura/flujo de aire son factores importantes. Si estos son constantemente altos, establezca sensitividad alta.
- AHORA PONGA EL INTERRUPTOR DE ENCAPSULADO DOBLE EN LÍNEA 1 OTRA VEZ EN OFF(apagado) (9a) para preservar la vida útil.
- Apriete la estructura con tornillos en el lado trasero montado (9b).
- Ahora nada debería parpadear o iluminarse, ni siquiera en movimiento. Esta es la operación de ahorro de batería. Ahora el indicador se apaga automáticamente y se activa automáticamente como si no hubiera detectado ningún movimiento durante unos 2 minutos.

CONSEJOS
- No monte el detector opuesto a una ventana y evite la luz solar directa en la ventana de detección.
- No monte el detector encima de un radiador de calor o cualquier otra fuente de calor. También tenga en cuenta tubos de calor.
- Evite vibraciones excesivas.
- Tenga en cuenta situaciones donde los animales puedan activar el sistema. Cuando esto es inevitable, pueden seguirse los siguientes trucos: Monte el detector de movimiento AL REVÉS en sobre 1 metro (dependiendo de la altura del animal) desde el suelo. Se crea un "espacio libre" desde unos 60 hasta 80cm.
- Nunca deje el indicador en estado de test. El interruptor de encapsulado doble en línea 1 debe estar OFF(apagado), sino la batería se gastará muy rápido. El reemplazo de batería tiene el número de artículo SA36V.
- Test en práctica: Encienda el intercambio. Vea que el indicador no detecta ningún movimiento en unos 2 minutos.Ahora, camine por el indicador y el intercambio debería encenderse instantáneamente o quizás después de un retraso preestablecido.

ESPECIFICACIONES

Batería	:	3.6V 1200mAh de litio
Frecuencia	:	868 Mhz.
Temperatura de funcionamiento	:	-10 ° ~ 50 °

GB PRODUCT GUARANTEE

This product has factory warranty according to EU regulations. Guarantee lasts for the number of years shown on the packaging, starting from the date of purchase. Keep the receipt - proof of purchase is required in order to rely on guarantee. In the case of problems, please contact with the store where you purchased the product. For further product information call to our Hotline or visit our website: www.smartwares.eu . You can also register your product there.

DE PRODUKTGARANTIE

Dieses Produkt hat eine Werksgarantie nach der EU-Richtlinien. Die Garantie entnehmen Sie auf der Verpackung. Diese gilt ab dem Datum des Kaufs (Kaufbeleg ist zwingend erforderlich). Bewahren Sie die Quittung – Kaufbeleg gut auf. Im Falle von Problemen, wenden Sie sich bitte an den Markt, wo Sie das Produkt gekauft haben. Für weitere Produktinformationen kontaktieren Sie unsere Hotline oder besuchen Sie unsere Website: www.smartwares.eu. Sie können Ihr Produkt registrieren gibt.

PL GWARANCJA PRODUKTU

Produkt ten, zgodnie z przepisami UE, posiada gwarancję fabryczną. Gwarancja jest ważna przez okres czasu określony na opakowaniu, począwszy od daty zakupu. Zachowaj rachunek - dowód zakupu potrzebny jest do zgłoszenia gwarancji. W przypadku problemów, skontaktuj się ze sklepem, w którym produkt został zakupiony. Aby uzyskać więcej informacji na temat urządzenia zadzwoń na naszą gorącą linię lub odwiedź naszą stronę internetową: www.smartwares.eu. Możesz tam również zarejestrować swój produkt.

NL PRODUCT GUARANTIE

Dit product heeft een fabrieks garantie volgens de EU richtlijnen. De Garantie termijn duurt het aantal jaren zoals is aangegeven op de verpakking, starten op de aankoop-datum. Bewaar de kassabon – bewijs van aankoop is nodig om aanspraak te kunnen maken op de garantie. In geval van problemen kunt u contact opnemen met de winkel waar u het product heeft gekocht. Voor verdere product informatie kunt u bellen met onze Hotline of bezoek onze website: www.smartwares.eu . Hier kunt u ook uw product registreren.

FR GARANTIE DU PRODUIT

Ce produit est garanti par le constructeur selon les lois de l'Union Européenne. La durée de garantie est indiquée sur l'emballage, et débute à partir de la date d'achat. Conservez le ticket de caisse - la preuve d'achat sera exigée pour faire valoir la garantie. En cas de problèmes, merci de contacter le magasin dans lequel vous avez acheté le produit. Pour plus d'informations sur ce produit, vous pouvez contacter notre ligne d'assistance ou visiter notre site Web : www.smartwares.eu. Vous pouvez aussi enregistrer votre produit sur notre site web.

ES GARANTÍA DE PRODUCTO

Este producto dispone de una garantía de fábrica según las normativas de la UE. La garantía tiene la duración en años indicada en el embalaje, a partir de la fecha de compra. Conserve el recibo - es necesaria una prueba de compra para poder aplicar la garantía. En caso de problemas, contacte con el comercio en el que adquirió el producto. Para obtener más información del producto, llame a nuestra línea de asistencia o visite nuestro sitio web: www.smartwares.eu. También podrá registrar su producto en esta dirección.

DISPOSAL

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

* Always throw empty batteries to the battery recycling bin.
* If the battery is built-in inside the product, open the product and remove the battery.

ENTSORGUNG

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbese

smartwares

SA68P

10.016.73

R&TTE APPROVED

smartwares
safety & lighting b.v.

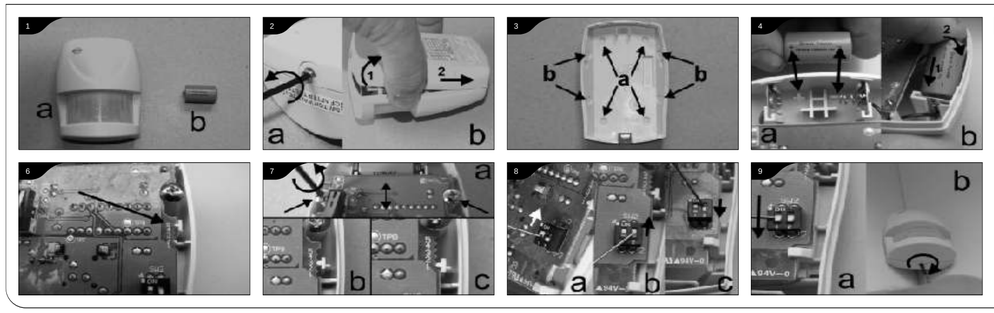
Broekakkerweg 15
5126 BD Gilze
The Netherlands

WWW.SMARTWARES.EU

NL : 0900-2088888 lokaal tarief
BE : 070-233031 lokaal tarief
FR : 0825 560 650 15ct/min
DE : +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt.Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min
UK : +44 (0) 845 230 1231
ES : +34 938427589

CUSTOMER SERVICE

Smartwares safety & lighting b.v. is not responsible for any damage caused by wrong use or installation.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
TIPS
TIPS
TIPS